



FEDERAL DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS

P.242.512.0

GEN 1 / 04

Notification
to the Governments of the States parties
to the Geneva Conventions of 12 August 1949
for the Protection of War Victims

ADDITIONAL PROTOCOL I

Correction of the original English text

The English version of article 49, paragraph 1, of the original text of the Additional Protocol I should read as follows:

*"Attacks" means acts of violence against the adversary, whether in offence **or** in defence. (instead of "**of** in defence.")*

ADDITIONAL PROTOCOL I, ANNEX I (as amended in 1993)

Correction of the original English text

The English version of article 3, paragraph 1, first sentence, of the original text of Annex I, as amended on 30 November 1993, to the Additional Protocol I should read as follows:

*The identity card for temporary civilian medical and religious personnel should, whenever possible, be similar to that provided for in Article **2** of these Regulations. (instead of "Article **1** of these Regulations.")*

ADDITIONAL PROTOCOL II

Correction of the original English text

The English version of article 28 of the original text of the Additional Protocol II should read as follows:

The original of this Protocol, of which the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited with the depositary, which shall transmit certified true copies thereof to all the Parties to the Conventions. (addition of a comma after "authentic")

If no objections are formulated by the Parties within 90 days from the reception of this notification, the Depositary will make these three corrections on the original English texts and include them on the certified copies that will be available at the Swiss Federal Department of Foreign Affairs. A document dated 28 January 2004 and named "Proposal of corrections to the original English text of the Protocols Additional to the Geneva Conventions of 12 August 1949" is enclosed.

The Swiss Federal Council makes the present notification in its capacity as depositary of the Geneva Conventions and their Additional Protocols.

Enclosure mentioned



Berne, 28 January 2004